

N° 4

arte

MAGAZINE

*UNE PLACE
AU SOLEIL
LES CLÉS DE
LA RÉUSSITE*

*DIETRICH
GABIN
IDYLLE À HOLLYWOOD*

FRANCE-ALLEMAGNE LES NOCES D'OR

Une programmation exceptionnelle pour célébrer
le cinquantenaire du traité de l'Élysée

62^e Festival International
du Film de Berlin
Prix de la Critique Internationale
FIPRESCI

62^e Festival International
du Film de Berlin
Prix de l'Innovation
ALFRED HAUER

10^e Festival Paris Cinéma
Compétition Internationale
Coup de cœur du jury

Prix Lux 2012
Sélection Officielle

SHELLAC présente
une Coproduction O SOMME E A FURIA, KOMPLIZEN FILM, GILLANE & SHELLAC, SUD



un film de Miguel GOMES

TABOU

TERESA MADRUGA, LAURA SOVERAL, ANA MOREIRA, CARLOTO COTTA, ISABEL CARDOSO,
HENRIQUE ESPÍRITO SANTO, IVO MÜLLER et MANUEL MESQUITA

Image: BEI POÇAS A.L.P. Son: VASCO PIWENTEL. Assistant réalisateurs: BRUNO LOURENÇO. Décorateur: BRUNO DEANTE. Costumes: SILVA GRABOWSKI. Coiffure & Maquillage: ARACELI PUENTE et DONNA MEDELLES.
Montage: TELMO CHERRO et MIGUEL GOMES. Mixage: MIGUEL MARTINS. Direction de production: JOAQUIM CARVALHO. Coproducteurs: JANINE JACKOWSKI, JONAS DORNACH, HAREN ADE,
ERIKSON GILLANE, CARO GILLANE et THOMAS OUDONNEAU. Production: LEIS ERDANO et SANDRO ACHILAR. Scénario: MIGUEL GOMES et MARIANA RICARDO. Distribution: SHELLAC.

Télérama

Liberation

vodkaster.com
LE CINÉMA À PARTAGER

MEDIAPART

France
inter



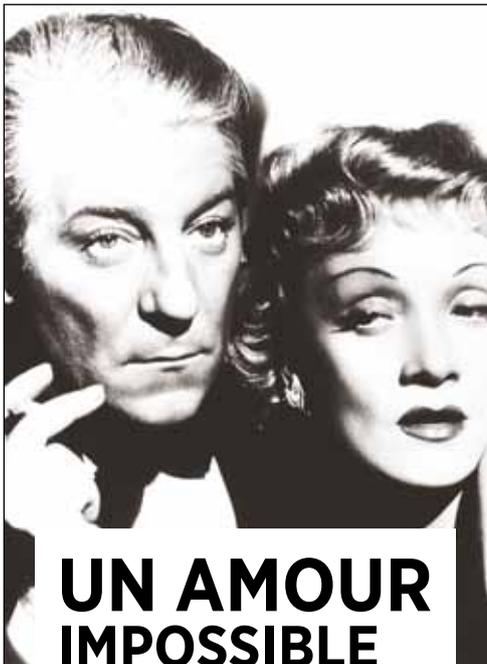
© BARBARA FRIBOL



LES 50 ANS DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

Il y a cinquante ans, le 22 janvier 1963, le traité de l'Élysée scellait l'amitié entre la France et l'Allemagne. Émissions spéciales, directs, concerts, films : ARTE fête cet anniversaire au cours d'une semaine passionnément franco-allemande, avec, en point d'orgue, la journée du mardi 22 janvier. **Mardi 22 janvier à partir de 13.00 Lire pages 4-5, 9-10 et 12-19**

AP/GAMMA



UN AMOUR IMPOSSIBLE

"Il m'a aimée comme je l'ai aimé."
Un documentaire émouvant retrace l'idylle passionnée entre Marlene Dietrich et Jean Gabin, dans les années 1940 à Hollywood. **Dimanche 20 janvier à 22.40 Lire page 14**

*"La paléontologie,
c'est pire
que la cocaïne!"*

**La ruée vers l'os, samedi 19 janvier à 21.40
Lire page 11**



UNE PLACE AU SOLEIL

Comment se donner les moyens de réussir ? Deuxième volet de la collection, *Les minutes de nos vies* est une immersion cocasse dans une étude notariale de banlieue bouleversée par l'arrivée de deux nouveaux associés. **Judi 24 janvier à 23.10 Lire page 23**

LE GRAND TALK-SHOW DE "KARAMBOLAGE"



Mardi 22 janvier
à 20.15

KARAMBOLAGE

Lire page 18

À l'occasion des 50 ans du traité de l'Élysée, *Karambolage* réunit François Hollande, Angela Merkel et Joachim Gauck, le président allemand, lors d'un vrai-faux talk-show propice aux révélations authentiques. Entretien avec Claire Doutriaux, créatrice de la célèbre émission franco-allemande d'ARTE.

Comment est née l'idée de ce talk-show ?
Claire Doutriaux : Au départ, j'avais envisagé d'interviewer les dirigeants français et allemands, et de retravailler les interviews avec des ajouts de graphisme. Mais finalement, Angela Merkel a refusé. Je l'en remercie, car des contraintes naissent les meilleures idées. Avec de vraies interviews, l'émission aurait été beaucoup plus langue de bois et je n'aurais pas pu les faire dialoguer comme c'est le cas ici.

Si le dispositif est fictif, les propos tenus, eux, sont bien réels...

Absolument. Pendant plusieurs mois, nous avons cherché des interviews de radio et de télévision afin d'extraire des propos qu'on pourrait

tisser ensemble autour de thématiques diverses. Cela a représenté un travail d'équipe considérable et, pour la partie française, nous sommes appuyées sur les documentalistes de l'agence ZYZèbre. Pour Angela Merkel, nous avons exploré grosso modo dix ans d'archives, depuis son arrivée au pouvoir jusqu'à aujourd'hui. François Hollande nous a causé plus de difficultés. Il est président depuis peu et n'a pas encore eu l'occasion de se prêter au jeu des conversations au coin du feu. Il a donc fallu remonter loin, certaines phrases datant de fort longtemps. Et puis, François Hollande est un homme, il se livre peut-être moins et les journalistes lui ont moins posé de questions sur sa garde-robe et ses coiffures...





UNE SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE

Mardi 15 janvier

Thema "L'Allemagne, la France et vous" à 20.50

Samedi 19 janvier

Yourope à 14.00
Metropolis à 16.50
ARTE Reportage à 18.35

Dimanche 20 janvier

Square à 11.45
Notre langue, c'est le rap à 13.55
Mon ennemi bien-aimé à 14.25
Florilège Offenbach à 15.20
Français pour débutant à 16.00
Personne ne bouge ! à 17.35
De Gaulle et Adenauer à 18.20
Karambolage à 20.00
Le blogueur à 20.15
Un amour impossible à 22.40
Broadway, l'exil et le secret à 23.35

Lundi 21 janvier

X:enius à 17.20
La vie des autres à 20.50

Mardi 22 janvier

X:enius à 13.00
En direct du Reichstag à 14.15
Square à 16.20
En direct de la Philharmonie de Berlin à 17.15
Le dessous des cartes à 18.25
ARTE Journal à 19.00
Let's talk yourope à 19.20
Karambolage à 20.15
De Gaulle et Adenauer à 21.05
Le long chemin vers l'amitié à 22.00
Élysée 63, le show à 23.10

Quels ont été vos partis pris concernant l'animation ?

Tous les protagonistes invités sur le plateau de *Karambolage* ainsi que la journaliste sont là sous forme de collage. C'est une animation en 2D, j'y suis très fidèle... Quand j'ai proposé à Christine Gensheimer et Timo Katz, qui travaillent pour *Karambolage* depuis dix ans, de relever ce défi en quelques mois, ils se sont montrés enthousiastes et se sont lancés sans hésiter dans cette course contre la montre. La technique du collage me semblait le mieux convenir au dispositif. Ce n'est pas de la caricature comme les *Guignols* ! On reconnaît les invités grâce à leur vrai visage, on ne leur fait pas dire de bêtises et on essaie de se conformer, dans l'attitude, à leurs traits de personnalité.

Justement, pourquoi avoir choisi de vous concentrer sur la personnalité des trois invités ?

Nous avons constaté que les Français ne connaissent pas les responsables politiques allemands. D'Angela Merkel, ils savent seulement qu'elle gouverne le pays le plus puissant d'Europe et que c'est une dame de fer. Quant au président Gauck, ils ignorent jusqu'à son nom. Idem de l'autre côté de la frontière, où François Hollande n'est que peu connu. L'objectif était de permettre aux téléspectateurs de cerner et de confronter ces

trois personnalités qui les dirigent. Aux sujets plutôt légers, comme leur manière de s'habiller face aux caméras ou leur façon de se ressourcer, succèdent des thématiques plus profondes touchant à leurs convictions religieuses et à leur rapport à la laïcité. Leurs paroles révèlent ainsi les différences culturelles entre les deux pays.

Avez-vous tenu à respecter les grands principes du talk-show ?

Oui. Une journaliste anime l'émission et fait le lien entre les invités. Par ailleurs, il y a des allers-retours entre le dialogue sur le plateau et différentes chroniques ou "reportages". Donc, différentes animations – les portraits des protagonistes, les duplex avec Jean-Marc Ayrault et Nicolas Sarkozy, une recette de madame Merkel, etc. –, et de vraies analyses d'images à partir d'archives, dans la tradition de *Karambolage*. Exemples : l'accolade d'Adenauer et de Gaulle lors de la signature du traité de l'Élysée ou encore la confrontation des bureaux de Hollande et de Merkel. La politique peut-elle être la même lorsqu'elle est faite dans des lieux aussi différents ? Cette comparaison pose beaucoup de questions et c'est aussi le but de l'émission.

Propos recueillis par Manon Dampierre

VAGUES À L'ÂME

À la pointe du Cotentin, dans un décor sublime battu par les vents, Éléonore Faucher achève le tournage des *Déferlantes*, adapté du roman à succès de Claudie Gallay, avec Sylvie Testud et Bruno Todeschini. Reportage au bout du monde.





Q u'est-ce qu'il fait froid ! Pourquoi on ne me propose jamais de tournage aux Maldives ?" Toute menue malgré ses trois pulls et sa parka, Sylvie Testud fait les cent pas entre deux prises. C'est la fin novembre à la pointe de La Hague, à vingt kilomètres de Cherbourg. Il a déjà plu dix fois ce matin et le ciel déploie une infinie palette de gris. Par endroits, le soleil diffuse une lumière diaphane. Tout autour, la mer gris-bleu, des pâturages d'un vert éclatant, des falaises brossées par les vents, des maisons aux pierres sombres. Un décor magnifique dans lequel Éléonore Faucher (*Brodeuses, Gamines*) tourne depuis cinq semaines l'adaptation du roman de Claudie Gallay *Les déferlantes* (Éditions du Rouergue, Grand Prix des lectrices de *Elle*). L'histoire : à la suite d'un drame, Louise s'est réfugiée au bout du monde. Employée par le centre ornithologique, elle arpente les landes, observe les oiseaux migrateurs et surtout Lambert, un homme mystérieux aperçu un jour de tempête...

ABRUPT ET SAUVAGE

"Le roman avait un côté Les hauts de Hurlevant qui me plaisait, confie la réalisatrice. Et puis j'aimais ces paysages et leur rudesse : on dirait les Cornouailles." Le lieu a beau être cinématographique – c'est là qu'ont été tournés *Tess* et *Les deux Anglaises et le continent* –, le film a failli ne jamais voir le jour : *"Ce devait être un projet cinéma, mais nous n'avons pas réussi à le monter"*, explique Nicolas Blanc, l'un des producteurs d'Ex Nihilo. Au bout de trois ans, il a fallu se décider : abandonner ou se tourner vers la télévision. Sur le moment, le choix a été douloureux : *"Une version téléfilm oblige à renoncer à certaines choses, ajoute Éléonore Faucher. Par exemple, j'aurais aimé mentionner l'usine de retraitement des déchets nucléaires. Mais il a fallu couper."* Sylvie Testud, elle, est enthousiaste : *"J'ai trouvé le scénario génial : plus abrupt, plus sauvage que le livre. Quand on a moins de temps, on va à l'essentiel."* Un avis partagé par Judith Louis, directrice de l'unité Fiction d'ARTE France, qui a aussitôt engagé la chaîne dans ce projet. Cinq mois plus tard, le tournage commençait avec une équipe soigneusement composée – où l'on retrouve

LES DÉFERLANTES

Téléfilm d'Éléonore Faucher

Scénario : Éléonore Faucher et Laurent Vachaud

Avec : Sylvie Testud, Bruno Todeschini, Daniel Duval, Bulle Ogier

Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo

Diffusion fin 2013

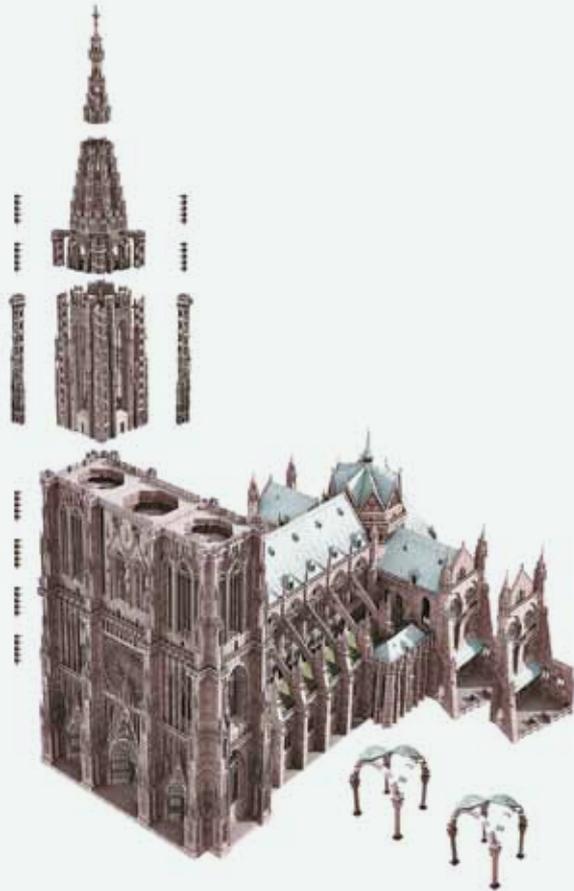
Pierric Gantelmi d'Ille (chef op' de *38 témoins, Bankable...*), Marie-Hélène Sulmoni (chef déco d'*Ainsi soient-ils*) – et un solide casting.

"Ce qui m'intéressait avec Sylvie, explique Éléonore Faucher, c'est qu'elle n'a pas un physique doux, romantique. Son jeu donne de la richesse, de la profondeur au personnage de Louise." L'héroïne des *Déferlantes* est une femme à bout de force, amputée de son amour, constamment tentée par la fuite, qui hésite. *"Elle est dans les limbes, résume Sylvie Testud. Pour une actrice, c'est jouissif : on marche dans un petit nulle part. Moi, j'ai toujours des problèmes de décision dans la vie courante. Le personnage me touche pour ça : Louise a la certitude des choses qui l'entourent, mais pas d'elle-même."*

"BLUFFÉE"

Retour sur le plateau. Bruno Todeschini est reparti hier, Bulle Ogier vient d'arriver : elle joue Florelle, une vieille folle qui erre sur la plage les jours de tempête, dans l'espoir que la mer lui rende ceux qu'elle a perdus. *"On m'avait dit qu'elle avait Alzheimer, mais ce n'est pas vrai ! Elle a juste pété un câble. Vous avez remarqué : au cinéma, les femmes âgées sont toujours séniles."* Soudain, tout s'éteint : un technicien a fait sauter le disjoncteur en branchant un chauffage d'appoint. Imperturbable, Éléonore Faucher continue de donner ses indications à Sylvie Testud pour la scène suivante, puis réclame le silence. Quelqu'un crie : *"Moteur ! Ça tourne..."* Pendant ce temps, un peu à l'écart, une femme déambule timidement dans le décor : c'est la romancière Claudie Gallay, qui se rend pour la première fois sur le tournage. *"Je suis bluffée ! J'ai écrit cette scène il y a cinq ans... et c'est exactement ça. C'est très troublant de croiser ses personnages en chair et en os..."* La romancière raconte qu'elle mourait d'envie de rencontrer la réalisatrice : *"Mais j'ai résisté ! Cela aurait été comme regarder par-dessus l'épaule de quelqu'un en train d'écrire. Ça ne se fait pas. D'ailleurs, je n'ai toujours pas lu le scénario."* Côté plateau, l'agitation a repris avec la fin de la scène. Bulle Ogier descend de son échelle. Sylvie Testud court vers sa doudoune. Éléonore Faucher échange quelques mots avec son chef opérateur, avant de lancer à la cantonade : *"On la refait avec le soleil ?"*

Nicolas Bertrand



CATHÉDRALES

UN WEBDOC QUI MONTE EN FLÈCHE

À L'OCCASION DE LA DIFFUSION DU SPECTACULAIRE DOCUMENTAIRE sur la construction de la cathédrale de Strasbourg, le pôle web d'ARTE a imaginé une expérience interactive qui vous met dans la peau d'un bâtisseur. Créez une seconde tour virtuelle à la cathédrale !

Un webdoc dont vous êtes le héros !

Ce concept inspiré du jeu vidéo vous permettra de découvrir les secrets des bâtisseurs de l'époque et d'imaginer une seconde tour virtuelle à la cathédrale de Strasbourg dans le "Tower Builder" du webdoc.

Vous incarnez un jeune architecte et vous vous engagez dans une enquête auprès de nombreux spécialistes. Au fur et à mesure de vos rencontres, vous aurez accès à des dizaines de documents interactifs, tels des modélisations 3D de la cathédrale, des plans originaux réalisés par les différents bâtisseurs qui se sont succédé, des archives conservées au sein de l'Œuvre Notre-Dame et de nombreuses autres vidéos et photos inédites.

Toutes ces connaissances acquises au cours de l'enquête vous permettront d'accumuler des crédits supplémentaires qui vous serviront à "bâtir", à créer la meilleure proposition de seconde tour virtuelle, sur un outil de modélisation dédié et intégré au webdoc : le "Tower Builder".

Par ailleurs, une application gratuite, disponible en français et en allemand (sur iPhone et Android) vous permettra d'effectuer un parcours ludique et inédit dans les cathédrales de Strasbourg, Ulm et Freiburg mais aussi dans d'autres hauts lieux de l'architecture gothique de la vallée du Rhin.

› cathedrale.arte.tv

SPÉCIAL FÊTES

COMMENT S'HABILLER ?

VOUS AVEZ LE BOURDON rien qu'en pensant aux fêtes de fin d'année en famille ? Parfois, il suffit juste d'arborer le look de circonstance pour survivre à la soirée ! Look sexy de mère Noël ou look sapin, suivez les conseils des experts en *dress code* de *Personne ne bouge !*.

› arte.tv/pnb

JOUETS AVEC LE FEU



COMMENT ÉVITER DES CADEAUX DE NOËL EMPOISONNÉS ?

Des experts ont passé au crible les dernières découvertes scientifiques et les réglementations en vigueur, et proposent des solutions concrètes pour identifier les jouets toxiques. Retrouvez sur notre site toutes leurs réponses dans un chat essentiel.

› arte.tv/jouets-toxiques

AIMONS-NOUS VIVANTS

L'APOCALYPSE N'A PAS EU LIEU.

Mais on a bien rigolé. Pour vous refaire peur, relisez notre calendrier de l'avent apocalyptique avec tous les bons conseils pour survivre dans ces cas extrêmes ; et retrouvez les dix films d'animation réalisés par la Logothèque à partir des contributions des internautes français et allemands, avec des fins du monde plus que délirantes !

› apocalypse.arte.tv

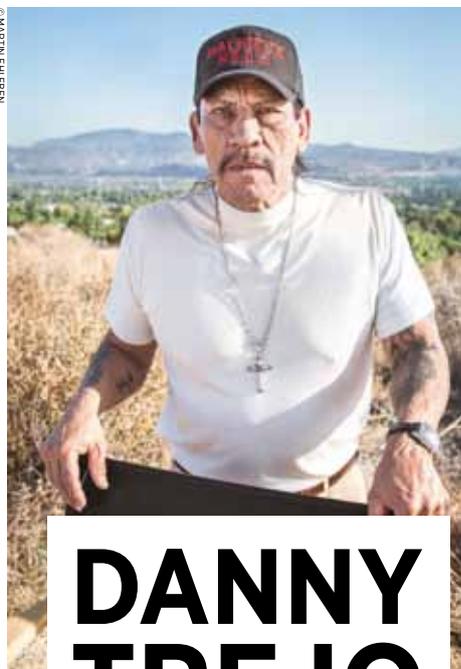
© KNOPF CAROLINE/GAMMA



ELSA ZYLBERSTEIN

LE ROUGE LUI PORTE CHANCE. C'est avec une robe de cette couleur qu'elle se fait remarquer en 1991 dans le *Van Gogh* de Pialat, en prostituée amie du peintre. Depuis, l'ancienne élève de Francis Huster au Cours Florent enchaîne trois, quatre tournages par an. Si elle n'avait pas été actrice, cette fille de physicien aux origines russes (sa grand-mère maternelle) aurait été psychanalyste, car *"au fond, c'est assez proche de ce que je fais. Un acteur doit chercher la colonne vertébrale du personnage qu'il interprète, découvrir ses fonctionnements intimes"*. Elle rêve de jouer avec Woody Allen ; pour l'heure, elle a tourné avec Jean-Pierre Mocky dans *À votre bon cœur, mesdames*. **Il y a longtemps que je t'aime**, mercredi 23 janvier à 20.50

© MARTIN EHEBEN



DANNY TREJO

UN EXEMPLE DE RÉINSERTION AU-DELÀ DE TOUTE ESPÉRANCE...

Ancien drogué, braqueur à l'arme de poing, c'est lors d'un groupe de parole aux Narcotiques Anonymes en prison qu'il effectue la rencontre qui l'amènera sur un plateau de tournage, *Runaway train*, en 1985. Danny Trejo est une gueule que l'on a beaucoup croisée depuis dans les films de Michael Mann (*Heat*) ou de Robert Rodriguez, son cousin. Leur dénominateur commun ? Des films d'hommes, qui persistent à penser qu'on n'est jamais mieux servi que par soi-même pour rendre la justice. La sueur et les tatouages font le reste. **Tracks**, samedi 19 janvier à 0.10

© VINCE FLORES/CELEBRITY/GAMMA



HEIDI KLUM

CLAUDIA SCHIFFER LUI AVAIT OUVERT LA VOIE, celle des sommets pour les top models allemands. Originnaire d'une petite ville de Rhénanie-du-Nord, Heidi Klum, fille d'un employé dans une entreprise de cosmétiques et d'une coiffeuse, a finalement préféré se lancer sur les podiums de mode plutôt que vers des études de design, où elle s'orientait d'abord avant de figurer dans le peloton de tête des plus grosses fortunes amassées dans le domaine du mannequinat. Heidi Klum n'est pas uniquement un mètre 76 qu'on déplie sur les tapis rouges, elle est aussi un nom déclinable aussi bien pour des marques de bijoux, de parfums, de vêtements que dans des séries télévisées. C'est aussi une mère de quatre enfants qui fait la joie des rubriques *people*. Ses déguisements pour Halloween font sensation, que ce soit en chimpanzé, en serpent à la pomme d'Ève biblique ou en Cléopâtre pour soutenir les sinistrés de l'ouragan Sandy qui a frappé New York. Sa chorégraphie, à bientôt 40 ans, avec le chanteur sud-coréen Psy sur son tube "Gangnam style", confirme son excellente santé physique. **Personne ne bouge !**, dimanche 20 janvier à 17.35

JOURNÉE

5.00 HD M
LE DESSOUS DES CARTES
Au cœur du sous-continent indien

5.15 M
LES PETITS CHANTEURS DE DRESDE (2)
Série documentaire

5.45 M
SQUARE

6.30 HD M
PERSONNE NE BOUGE !

7.15 HD M
PHILOSOPHIE
Odeur

7.40 M
KARAMBOLAGE
De Gaulle en Allemagne

8.00 HD M
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Dinosaures géants de Patagonie (1) ; Pas banal, l'animal ; Mystères du cosmos

9.35 HD M
SILEX AND THE CITY
La grève du feu
Série d'animation

9.45 HD M
360°-GÉO
Brise-glace de l'Arctique
Reportage

10.30 HD M
LA CONQUÊTE DE L'AMÉRIQUE
Le "Mayflower" et les Pères pèlerins
Documentaire

11.20 HD R
LOUISE DE PRUSSE
Une reine contre Napoléon
Documentaire de Georg Schiemann (2009, 52mn)
Comment la jeune Louise de Prusse est devenue la figure mythique de la résistance prussienne à Napoléon.
Multidiffusion le 25 janvier à 10.25

12.15 HD M
LE MARÉCHAL HINDENBURG
Documentaire

13.45 HD M
LE DESSOUS DES CARTES
Au cœur du sous-continent indien

14.00 HD
YOUROPE
Français et Allemands : les meilleurs amis du monde ?
Magazine
Multidiffusion le 22 janvier à 8.55

14.35 HD M
VENISE AUTREMENT
Série documentaire

16.50 HD
METROPOLIS
Magazine
Multidiffusion le 21 janvier à 1.25

17.40 HD VOD R
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1936. L'affaire Lindbergh



Série documentaire
Réalisation : Serge Viallet (2010, 26mn)
Retour sur l'exécution de Bruno Hauptmann, condamné à la chaise électrique pour le rapt et le meurtre de Charles Augustus Lindbergh, le fils du célèbre aviateur.
Multidiffusion le 21 janvier à 10.15

18.10 HD M
CUISINES DES TERROIRS
La Bourgogne
Série documentaire

18.35 HD
ARTE REPORTAGE
Magazine présenté par Andrea Fies et William Irigoyen (2013, 52mn)
Avec un reportage dans les coulisses de la préparation de l'année franco-allemande.
Multidiffusion le 21 janvier à 10.45

SOIRÉE

19.30 HD
LE DESSOUS DES CARTES
Afghanistan : l'impossible transition
Magazine
Multidiffusion le 22 janvier à 6.50

19.45 HD
ARTE JOURNAL

20.00 HD
360°-GÉO
Le petit chasseur de l'Arctique
Reportage de Carmen Butta (2012, 43mn)



Comment des jeunes Inuits sont initiés par leur père au rite de la chasse.
Multidiffusion le 26 janvier à 9.50

20.40 HD M
SILEX AND THE CITY
Bling bling
Série d'animation

20.45 HD
L'AVENTURE HUMAINE MÜNCHHAUSEN
Le baron du mensonge
Documentaire
Multidiffusion le 24 janvier à 13.55

21.40 HD
L'AVENTURE HUMAINE LA RUÉE VERS L'OS
Documentaire
Multidiffusion le 24 janvier à 14.45

22.35 R
POP CULTURE
THE NOMI SONG
Documentaire
Multidiffusion le 25 janvier à 2.15

0.10 HD
TRACKS
Magazine (2013, 52mn)



Au sommaire : Dead Skeletons, Eat Your Heart Out, Martin Gretschmann, Pollyester, Danny Trejo, King Charles
Lire page 9
Multidiffusion le 22 janvier à 5.05

1.00 HD
BERLIN LIVE
Madsen, Broilers, Tito & Tarantula
Concert

2.05 HD M
DOUBLE JEU
Le sang de la terre
Téléfilm (VF)

3.35 HD M
UNE LIAISON PORNOGRAPHIQUE
Film

14.00
YOUROPE
FRANÇAIS ET ALLEMANDS : LES MEILLEURS AMIS DU MONDE ?
Yourope passe au crible l'amitié franco-allemande.

Il y a cinquante ans, le traité de l'Élysée scellaient entre nos deux pays un rapprochement inédit dans l'histoire. Qu'en est-il aujourd'hui ? Français et Allemands se connaissent-ils si bien ? Qu'attendons-nous de nos voisins ? *Yourope* a fait le test de l'amitié franco-allemande.

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2012, 26mn)

16.50
METROPOLIS

Couples franco-allemands
L'Institut Goethe de Paris consacre une expo photo aux couples franco-allemands.

Sarrebruck
Au cours de son passé, cette ville frontalière a connu la domination française à deux reprises.

La Première Guerre mondiale en BD
Rencontre avec les auteurs allemands Phillip Riesenberg et David Möhring et l'éditeur français Wandrille Leroy du roman graphique *Des lignes du front / Frontlinien*.

Et aussi : Hitchcock et les femmes ; double expo Giacometti à Hambourg ; le premier métropolitain au monde a été inauguré à Londres il y a cent cinquante ans.

Magazine culturel (Allemagne, 2012, 12mn)

19.30
LE DESSOUS DES CARTES
AFGHANISTAN : L'IMPOSSIBLE TRANSITION

Fin 2012, les troupes occidentales commenceront leur retrait d'Afghanistan. Ce pays va-t-il expérimenter la paix ou connaître une nouvelle phase de guerre ? *Le dessous des cartes* revient sur l'histoire du conflit afghan et s'interroge sur cette délicate transition.

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor - Réalisation : Frédéric Lernoud (France, 2013, 12mn)





20.45 | L'AVENTURE HUMAINE
MÜNCHHAUSEN
 LE BARON DU MENSONGE

Et si l'homme au boulet de canon n'était qu'un honnête gentilhomme campagnard, victime d'une inimaginable diffamation ? Enquête sur une étonnante célébrité.

On connaît les aventures loufoques de Münchhausen, le baron qui galope sur un demi-cheval ou fait pousser un cerisier sur la tête d'un cerf. Moins connu est son inspirateur de chair et d'os, Hieronymus von Münchhausen, qui servit dans l'armée tsariste jusqu'en 1750, puis revint à 30 ans en Allemagne couler des jours tranquilles... Tranquilles ? Ses récits au coin du feu inspirèrent un recueil relevant plus du tissu d'affabulations que du récit de campagne. Qui tenait donc la plume ? Le réalisateur se lance sur la piste du mystérieux littérateur qui a valu à l'aventurier au sang bleu une célébrité

dont il se serait bien passé. Un descendant de Hieronymus et le réalisateur Terry Gilliam, qui a porté à l'écran *Les aventures du baron de Münchhausen* en 1988, reviennent sur sa postérité dans la chronique familiale et dans l'imaginaire collectif. Leurs témoignages alternent avec des reconstitutions dans lesquelles l'acteur allemand Ben Becker campe le supposé mythomane en lion des salons plus vrai que nature.

Documentaire de Kai Christiansen (Allemagne, 2012, 52mn)



© CE DES JANI BROUSSE

21.40
 L'AVENTURE HUMAINE
LA RUÉE
 VERS L'OS

En pleine ruée vers l'or, le duel fratricide de deux paléontologues pionniers en quête d'ossements de dinosaures. Un western scientifique réjouissant.

Les squelettes de dinosaures se disputent aujourd'hui à prix d'or lors de prestigieuses ventes aux enchères. Les plus recherchés viennent de l'Ouest américain, là où, au milieu du XIX^e siècle, deux pionniers de la paléontologie, Edward Cope et Othniel Marsh, ont mis au jour les premiers spécimens. Mus par une même passion, les deux scientifiques s'étaient lancés dans une quête effrénée d'ossements, en pleine ruée vers l'or. Mais bientôt, de détournements de fossiles en petites trahisons, leur complicité s'effrite, chacun finissant par monter ses propres expéditions : avec ses étudiants et d'anciens chercheurs d'or, Cope prend pour guide Buffalo Bill, tandis que Marsh fait confiance à Red Cloud, le chef des Sioux, pour le protéger lors de ses fouilles...

À partir de saynètes façon film muet – souvent cocasses – et de petites animations instructives, ce documentaire revient sur l'origine de découvertes qui affolent aujourd'hui les ventes aux enchères, tout en donnant la parole à des paléontologues contemporains.

> **extrait vidéo sur**
artemagazine.fr

Documentaire de Jacques Mitsch (France, 2012, 52mn) - Coproduction : ARTE France, La Compagnie des Taxi-Brousse, France Télévisions

© ANTHONY SCABELLI



22.35 | POP CULTURE
THE NOMI
 SONG

En paroles, en musique et en images, l'évocation d'une comète à la voix d'ange, née dans l'ivresse de la new wave new-yorkaise et emportée par le sida.

La carrière de Klaus Nomi, né Sperber, petit Berlinoise qui rêva de devenir chanteur d'opéra avant de trouver dans l'East Village new-yorkais sa terre promise artistique, n'a duré que cinq ans. En 1978, il fait ses débuts dans un show underground, en chantant *Samson et Dalila*, de Camille Saint-Saëns, en costume d'extraterrestre. D'emblée, sa voix à la tessiture extraordinairement étendue électrise un parterre de rockers pourtant peu portés sur l'art lyrique. Cheveux en pointe et lèvres peintes, son personnage androgyne, inspiré par l'esthétique de la science-fiction des années 1950, commence à émerger. En 1983, revenu à New York après un détour par l'Europe, alors que *Simple man*, son second album, amplifie une gloire internationale naissante, il meurt dans la solitude, emporté par un mal que l'on ne nomme pas encore sida. Ce film multiforme puise dans les archives du chanteur, dans des enregistrements de concerts et donne la parole à ceux qui l'ont côtoyé.

Documentaire d'Andrew Horn (Allemagne/États-Unis, 2004, 1h33mn) - Coproduction : ARTE, ZDF, CV Films, Cameo Film - (R. du 9/7/2009)

JOURNÉE

5.00 **+7** **VOD** **R**
L'ART ET LA MANIÈRE
 Denis Darzacq ; Robert Combas

5.50 **+7** **R**
TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE
 La télévision des Maldiviens

6.20 **+7** **R**
APPELEZ-MOI SALMA

7.15 **+7** **R**
LES PHOQUES DU LAC SAIMAA
 Multidiffusion
 le 1^{er} février à 7.15

8.00 **HD** **+7** **R**
ARTE JUNIOR
 Programmes jeunesse
 Dinosaures géants de Patagonie (2) ; Pas banal, l'animal ; Mystères du cosmos

10.00 **HD** **R** **M**
LE MONDE SELON CHRISTOPHE COLOMB
 Documentaire

10.50 **HD** **R** **M**
SUR LES TRACES DE SINDBAD LE MARIN
 Documentaire

11.45
SQUARE
 Magazine présenté en alternance par Vincent Josse et Anja Höfer (2012, 43mn)
 Multidiffusion
 le 26 janvier à 5.45

12.30 **HD** **+7** **VOD** **R**
GRAND'ART
Titien
 Collection documentaire d'Hector Obalk (2009, 26mn)
 Multidiffusion
 le 24 janvier à 9.45

13.00 **HD** **+7** **R**
PHILOSOPHIE
Corrida
 Magazine présenté par Raphaël Enthoven (2012, 26mn)
 Invité : Francis Wolff
 Multidiffusion
 le 26 janvier à 7.15

13.25 **+7** **R**
360°-GÉO
 Haute voltige sur bambous

13.55 **+7** **HD**
NOTRE LANGUE, C'EST LE RAP
 Une expérience musicale franco-allemande
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 21 janvier à 15.30

14.25 **+7** **HD**
MON ENNEMI BIEN-AIMÉ
 1 000 ans de relations franco-allemandes
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 21 janvier à 0.30

15.20
FLORILÈGE OFFENBACH
 Concert
 Multidiffusion
 le 25 janvier à 6.00



16.00 **+7** **HD**
 CINÉMA
FRANÇAIS POUR DÉBUTANT
 Film (VF)

17.35 **+7** **HD** **R**
PERSONNE NE BOUGE !
 Magazine
 Multidiffusion
 le 21 janvier à 9.05

18.20 **+7** **HD**
DE GAULLE ET ADENAUER
 Une amitié franco-allemande
 Documentaire
Lire page 19
 Multidiffusion
 le 22 janvier à 21.05

SOIRÉE

19.15 **+7** **HD** **R**
CUISINES DES TERROIRS
La Castille
 Série documentaire (2009, 26mn)
 Chez un producteur de manchego, délicieux fromage de brebis.
 Multidiffusion
 le 26 janvier à 18.10



19.45 **+7**
ARTE JOURNAL

20.00 **+7** **R**
KARAMBOLAGE
 Magazine
 Multidiffusion
 le 21 janvier à 6.50

20.15 **+7** **HD** **R**
LE BLOGUEUR
Chers amis allemands...
 Magazine
 Multidiffusion
 le 21 janvier à 9.50

20.40 **HD** **R** **M**
SILEX AND THE CITY
 Crétaçé à durée déterminée
 Série d'animation

20.45 **VF/VOSTF**
 CINÉMA
TÉMOIN À CHARGE
 Film
 Multidiffusion
 le 23 janvier à 13.55

22.40 **HD**
 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
UN AMOUR IMPOSSIBLE
 Marlene Dietrich et Jean Gabin
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 31 janvier à 13.55

23.35 **+7** **HD**
 LA LUCARNE
BROADWAY, L'EXIL ET LE SECRET
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 21 janvier à 3.50

0.25 **HD** **+7**
JEAN-FRÉDÉRIC NEUBURGER JOUE CHOPIN
 Concert
 Réalisation : Miguel Octave (2010, 45mn)
 Dans ce récital enregistré lors de la Folle Journée de Nantes 2010, Jean-Frédéric Neuberger joue les douze *Études* opus 10, devenues de véritables tubes de la littérature pianistique.
 Multidiffusion
 le 23 janvier à 6.00

1.15 **HD** **R** **M**
PHILOSOPHIE
Corrida

1.40 **M**
LA CÉRÉMONIE
 Film

3.35 **HD** **M**
LES NOCES PERSANES
 Documentaire

4.25 **HD** **R** **M**
LA NOYÉE
 Court métrage



13.55
NOTRE LANGUE, C'EST LE RAP
UNE EXPÉRIENCE MUSICALE FRANCO-ALLEMANDE
 Échange de vues et partage de *flow* entre deux rappers, l'une française, l'autre allemand.
 Quelle image les jeunes Français et Allemand ont-ils du pays voisin ? Réponse à travers cette rencontre entre deux rappers : la Française RIM.C et l'Allemand Marcel. Ensemble, ils ont réussi à franchir la barrière de la langue grâce au rap, et à composer un morceau en duo.

Documentaire d'Ulrike Sandner (Allemagne, 2012, 26mn)
 Production : MDR

14.25
MON ENNEMI BIEN-AIMÉ
1 000 ANS DE RELATIONS FRANCO-ALLEMANDES
 Tour d'horizon d'un millénaire mouvementé d'histoire franco-allemande.
 L'empire de Charlemagne ne distinguait pas les Allemands des Français. Que s'est-il passé depuis la séparation entre nos deux peuples ? Ce documentaire revisite les grandes étapes d'une histoire commune faite d'alliances et de conflits sanglants. Un survol express, avant la diffusion de la série complète, en dix épisodes, à l'été 2013.

Documentaire de Stephan Brauburger (Allemagne, 2013, 52mn)

15.20
FLORILÈGE OFFENBACH
 Extraits des plus belles œuvres d'Offenbach par Les Musiciens du Louvre Grenoble, dirigés par Marc Minkowski.
 Marc Minkowski et l'orchestre qu'il a fondé en 1982, Les Musiciens du Louvre Grenoble, retrouvent un de leurs répertoires de prédilection, celui d'Offenbach. Pour le 50^e anniversaire du traité de l'Élysée qui coïncide avec les 30 ans de la formation grenobloise, ARTE diffuse un florilège des grands airs du plus français des compositeurs allemands.

Concert - Réalisation : Philippe Béziat - Direction musicale : Marc Minkowski - Avec : Les Musiciens du Louvre Grenoble, Sabine Devieille (soprano), Ann Hallenberg (mezzo-soprano), Paul Gay (baryton basse) - Coproduction : ARTE France, Camera Lucida

© 2006 CONSTANTIN FILM VERLEIH



16.00 | CINÉMA FRANÇAIS POUR DÉBUTANT

Les aventures sentimentales d'un jeune Allemand en France. Une comédie légère et romantique.

Au bout de trois ans de français, Henrik ne sait guère dire plus que "Bof aussi", et ce n'est pas l'enseignement de M. Nouvelleville qui lui fera apprécier la langue des "mangeurs de baguette arrogants". Mais lorsque la jolie Valérie organise un séjour linguistique outre-Rhin, Henrik y voit l'occasion de conquérir le cœur de la pétillante Franco-Allemande...

Entre *La boum* et *L'auberge espagnole*, ce premier film de Christian Ditter met en scène les émois adolescents dans un contexte interculturel. Barrière de la langue, faux pas culturels, maladresse des premiers amours sont prétexte à des rebondissements drolatiques.

Suivi d'un chat avec le réalisateur sur arte.tv

(*Französisch für Anfänger*) Film de Christian Ditter (Allemagne/France, 2006, 1h33mn, VF)

Scénario : Christian Ditter - Avec : François Göske (Henrik), Paula Schramm (Valérie), Lennard Bertzbach (Johannes), Élodie Bollée (Charlotte), Cyril Descours (Mathieu), Christian Tramitz (Nouvelleville)



17.35 PERSONNE NE BOUGE !

Une édition spéciale "made in Germany" du magazine pop, ludique et décalé d'ARTE.

Story

Ce ne sont pas quatre Afros de Chicago qui formaient Boney M., mais le chanteur-compositeur allemand Franck Farian, flanqué de quatre choristes antillaises.

La séance diapo

C'est à Flensburg, à la frontière dano-allemande, que naquit le premier sex-shop du monde, fondé par Beate Uhse, aujourd'hui citoyenne d'honneur de la ville.

Cette année-là

En 1984, Apple sort le Macintosh ; François Truffaut meurt ; Canal + naît et le groupe new-wave allemand Alphaville scande "Big in Japan".

Story

Hollywood, temple de la superproduction américaine, rend hommage à ses origines germaniques.

Perle rare

À force de la voir travailler avec Lou Reed ou Warhol, on en aurait presque oublié le vrai nom de la chanteuse Nico : Christa Päffgen, née à Cologne.

C'est un scandale

En 1960, lorsque Marlene Dietrich retourne dans son pays d'origine, l'accueil est pour le moins mitigé. Elle déclare alors qu'elle ne reviendra plus en Allemagne.

Supercocktail

C'est en gagnant un concours en 1992 que l'Allemande Heidi Klum débute sa carrière de mannequin. Recette d'un cocktail de liqueur germanique, noyé de soda américain.

Lire aussi page 9

Dress code

Comment s'habiller pour passer pour un Allemand ?

En partenariat avec 

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2012, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo



20.00 KARAM- BOLAGE

Elle est allemande, il est français ou l'inverse : des couples mixtes dévoilent les petits malentendus du quotidien.

Magazine franco-allemand de Claire Doutriaux (France, 2013, 12mn)

20.15 LE BLOGUEUR CHERS AMIS ALLEMANDS...

Le blogueur enquête à Bordeaux, où l'une des dix DeutschMobil qui sillonnent la France fait la promotion de l'enseignement de l'allemand ; à Cologne, où Eurojobs Consulting recrute des profils franco-allemands ; et à Hambourg, où la séduction gauloise et la réserve germanique se complètent.

Magazine présenté par Anthony Bellanger (France, 2012, 26mn)



© ZDF/UNITED ARTIST

20.45 | CINÉMA TÉMOIN À CHARGE

Un délicieux suspense juridique concocté par l'esprit retors d'Agatha Christie, servi par un merveilleux trio d'acteurs (Tyrone Power, Marlene Dietrich et Charles Laughton) et relevé par le sens de la dérision de Billy Wilder.

Atteint d'une grave maladie de cœur, le célèbre avocat sir Wilfrid Robarts ne peut résister au plaisir de défendre Léonard Vole. Celui-ci est accusé d'avoir assassiné sa maîtresse, la richissime Mrs French, une femme plus âgée qu'il avait séduite pour hériter de sa fortune. La cause de Vole se présente d'autant plus mal que la victime lui a tout légué. Seule Christine, sa femme, peut l'innocenter en témoignant qu'il était avec elle au moment du crime...

DRÔLE DE DRAME

Rebondissements, coups de théâtre et surprises en tous genres sont au menu de cette intrigue juridique concoctée par l'esprit délicieusement retors d'Agatha Christie. Billy Wilder s'amuse ici à composer un film à suspense dans le style cher à Hitchcock : l'innocence est le

crime, la froide indifférence l'amour, et l'avocat qui croit tenir les meilleures cartes et maîtriser le jeu n'est en réalité qu'une marionnette dont les prétendues victimes tirent les fils.

(Witness of the prosecution) Film de Billy Wilder (États-Unis, 1957, 1h55mn, VF/VOSTF) - Scénario : Billy Wilder et Harry Kurnitz, d'après le roman d'Agatha Christie - Avec : Charles Laughton (sir Wilfrid Robarts), Tyrone Power (Léonard Vole), Marlene Dietrich (Christine Vole), Elsa Lanchester (miss Plimsoll), Una O'Connor (Janet McKenzie), John Williams (Brogan-Moore), Henry Daniell (Mayhew), Torin Thatcher (Mr Meyers) - Image : Russell Harlan
Musique : Matty Malneck - Production : Edward Small Productions, Theme Pictures - (R. du 9/12/1993)



22.40
LE DOCUMENTAIRE
CULTUREL

UN AMOUR IMPOSSIBLE MARLENE DIETRICH ET JEAN GABIN

Fondé sur une série d'entretiens et d'archives, ce film émouvant retrace l'idylle aussi passionnée que sans avenir entre les deux stars.

"C'était un homme tendre et aimant. Il m'a aimée comme je l'ai aimé. C'est une perte, à laquelle je pense jour et nuit."

Ce n'est qu'à la mort de Gabin, en novembre 1976, que Marlene Dietrich perd définitivement l'espoir de revoir une dernière fois son grand amour. Pendant presque trente ans, elle avait attendu, en vain, un geste de réconciliation de l'amant d'antan. Mais lui – tête comme il l'a toujours été – refusait de reprendre contact avec elle. L'idylle entre les deux vedettes de cinéma avait commencé pendant l'été 1941 à Hollywood. L'extravagante Prussienne et le taciturne Français ont formé un couple aussi romantique que passionnel, uni dans la lutte contre le nazisme. Tous deux sont allés au front : elle pour divertir les troupes, lui comme chef de char. À l'aide d'archives et d'entretiens avec l'animateur Louis Bozon, qui fut le confident de Marlene, Jean-Jacques Debout, les enfants de Jean Gabin, Florence et Mathias, le film retrace cette histoire d'amour franco-allemande entre la Dietrich et Gueule d'amour.

Documentaire de Daniel Guthmann (Allemagne, 2012, 52mn)
Production : WDR



23.35 | LA LUCARNE BROADWAY, L'EXIL ET LE SECRET

L'arrière-grand-mère (d'origine allemande) de la réalisatrice (française) a vécu les deux guerres mondiales côté français. Qui était cette femme de caractère ? Une espionne à la solde des Français ou au contraire une "collabo" ?

Rosa Schäfer est née en 1883 dans une bourgade proche de Baden-Baden. À l'âge de 20 ans, elle part en France et épouse un Français. Elle traverse deux guerres mondiales avec ses deux appartenances, l'une de naissance et l'autre de cœur. La réalisatrice apprendra plus tard que son arrière-grand-mère a travaillé à la Kommandantur et sur l'aéroport d'Angers durant l'occupation allemande. Qu'y faisait-elle ? Des traductions de routine ? De la collaboration avérée ? De l'espionnage au profit des Français ? En 2002, un article dans *Libération* déclenche le travail d'investigation de la documentariste, qui fouille alors dans les photos de famille et interroge ceux et celles qui ont connu Rosa. Munie d'une valise chargée de souvenirs et d'indices, elle traverse un jour le Rhin et découvre enfin la vérité dans le village natal de Rosa.

Documentaire de Judith Josso (France/Allemagne, 2012, 51mn)

JOURNÉE

5.00 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

5.05 **M**
COURT-CIRCUIT
N° 622

5.10 **HD** **M**
À L'AUTRE BOUT
Court métrage

5.40 **HD** **M**
CAFÉ REGULAR,
LE CAIRE
Court métrage

6.00 **HD** **R**
EVGENY KISS
INTERPRÈTE
PROKOFIEV
Verbier Festival 2009

6.50 **M**
KARAMBOLAGE

7.05 **HD** **M**
UNE JOURNÉE
DANS LE TUMULTE
DE HONG KONG

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES
DE RÊVES
En Toscane

8.25 **R**
X:ENIUS
50 ans du traité de
l'Élysée : réconciliation
ou mariage de raison ?
Multidiffusion
le 22 janvier à 13.00



© BARBARA RIVERO

8.50 **HD** **M**
SILEX AND THE CITY

9.05 **HD** **M**
PERSONNE
NE BOUGE !

9.50 **HD** **M**
LE BLOGUEUR
Chers amis allemands...

10.15 **HD** **VOD** **M**
MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1936. L'affaire
Lindbergh

10.45 **M**
ARTE REPORTAGE

11.35 **M**
LES AVENTURES
CULINAIRES DE
SARAH WIENER
La sultane du brocciu

12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
L'Aquitaine

12.50
ARTE JOURNAL

13.00 **R**
360°-GÉO
Le géant blanc
de Patagonie
Reportage de Holger
Riedel (2005, 43mn)
L'expédition à haut
risque d'un couple
d'alpinistes parti à la
conquête du mont
Sarmiento qui surplombe
la Terre de Feu.

13.55 **HD** **M**
CINÉMA
FRANÇAIS
POUR DÉBUTANT
Film (VF)

15.30 **HD** **M**
NOTRE LANGUE,
C'EST LE RAP
Une expérience
musicale franco-
allemande
Concert

16.05 **R** **HD** **M**
CAMPAGNES
DE RÊVES
Le Schleswig-Holstein
Série documentaire
Multidiffusion
le 28 janvier à 8.00

16.35 **HD** **M**
L'ALLEMAGNE
SAUVAGE
Le Danube
Série documentaire

17.20 **M**
X:ENIUS
50 ans du traité de
l'Élysée : réconciliation
ou mariage de raison ?
Magazine

17.45 **HD** **R**
VILLAGES DE FRANCE
Caunes-Minervois
Série documentaire



18.15 **HD**
PLUIE BÉNIE
Des villages indiens face
à la sécheresse
Documentaire
Multidiffusion
le 28 janvier à 7.15

SOIRÉE

19.00 **HD** **M**
ARTE DÉCOUVERTE
AUSTRALIE : UN
VOYAGE À TRAVERS
LE TEMPS
Il y a 4 milliards d'années...
Série documentaire
Multidiffusion
le 28 janvier à 16.25

19.45
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
Magazine
(2012, 40mn)
Élisabeth Quin,
entourée de ses
chroniqueurs, porte
chaque soir un autre
regard sur l'actualité.

20.45 **HD** **R**
SILEX AND THE CITY
Comment mon père a
mangé bio



Série d'animation de
Julien Berjeaut, dit Jul
(2012, 40x3mn)
Les aventures d'une
famille d'*Homo sapiens*
avant-gardistes au
Paléolithique. Une série
d'animation hilarante.

20.50 **R** **VF/VOSTF**
CINÉMA
LA VIE DES AUTRES
Film

23.00 **HD** **R** **VF/VOSTF**
CINÉMA
BONJOUR TRISTESSE
Film
Multidiffusion
le 28 janvier à 13.55

0.30 **HD** **M**
MON ENNEMI
BIEN-AIMÉ
1 000 ans de relations
franco-allemandes
Documentaire

1.25 **HD** **M**
METROPOLIS
Magazine

2.15 **M**
LE DERNIER TÉMOIN
Amour d'enfance ; Bluff
Série (VF)

3.50 **HD** **M**
BROADWAY,
L'EXIL ET LE SECRET
Documentaire

R sous-titrage pour sourds
et malentendants

A audiovision pour aveugles
et malvoyants

HD diffusion en haute définition

R disponible sur Internet durant
sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français

17.20

X:ENIUS 50 ANS DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE : RÉCONCILIATION OU MARIAGE DE RAISON ?

Le magazine de la connaissance prend le pouls des relations franco-allemandes.

Du bureau de Charles de Gaulle à une création pâtissière franco-allemande, Dörthe Eickelberg et Pierre Girard sillonnent Paris pour prendre le pouls des relations entre les deux rives du Rhin. Comment est né le traité de l'Élysée ? Quelle place occupe-t-il en Europe ? Et qu'en reste-t-il aujourd'hui ?

Magazine (Allemagne, 2012, 26mn)

18.15 PLUIE BÉNIE DES VILLAGES INDIENS FACE À LA SÉCHERESSE



Dans l'État du Mahārāshtra, on combat la misère en luttant contre les inondations.

Le petit village de Javel Baleshwar, situé à 150 kilomètres au nord de Bombay, manque d'eau pendant de longs mois. Au moment de la mousson, les terres asséchées ne peuvent absorber les pluies diluviennes qui ravagent les champs et s'écoulent rapidement, laissant place à une nouvelle sécheresse. Construire des digues, des canaux et des citernes préserverait le village tout en assurant son approvisionnement en eau toute l'année...

Documentaire de Peter Weinert (Inde, 2012, 43mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE AUSTRALIE : UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS IL Y A 4 MILLIARDS D'ANNÉES...

Une remontée dans le temps à la découverte de l'incroyable passé préhistorique de l'Australie.

Sur les collines Ediacara, situées à 650 km au nord d'Adélaïde, le docteur Smith révèle les secrets des fossiles des premiers organismes multicellulaires complexes connus. Puis cap sur l'océan qui, dès lors, bouillonne de vie, en attendant que les organismes se lancent à la conquête de la terre ferme.

Une série en quatre épisodes à suivre jusqu'à vendredi

Série documentaire de Richard Smith (Australie, 2012, 4x43mn)



20.50 | CINÉMA

LA VIE DES AUTRES

Un agent de la Stasi se prend de sympathie pour un couple qu'il espionne. Un film événement, qui fit ressurgir les heures sombres de la RDA.

Officier modèle, le capitaine Wiesler a toujours servi la Stasi sans se poser de questions, jusqu'au jour où il doit surveiller l'appartement d'artistes en vue : le dramaturge Georg Dreyman et sa compagne, l'actrice Christa-Maria Sieland. L'écrivain a été mis sur écoute car il est soupçonné de comploter contre le régime. Il s'agit en fait d'une machination ourdie par le ministre de la Culture qui en pince pour la comédienne. À mesure que Wiesler plonge dans l'intimité du couple, il se prend d'affection pour les deux protagonistes et finit par falsifier les rapports qu'il rend à ses supérieurs.

TRAVAIL DE MÉMOIRE

Interminables couloirs aux murs gris, interrogatoires glacés... : dès les premières minutes, un sentiment d'oppression s'installe. La Stasi est là, impitoyable et omniprésente, grâce à un dispositif de délation généralisée. Le réalisateur a travaillé cinq ans sur le scénario, compulsé des piles de dossiers et entendu moult témoignages avant de

tourner *La vie des autres*, son premier long métrage. Ce film a créé l'événement tant par sa puissance d'évocation que par sa capacité à prendre de la distance vis-à-vis de son sujet, pour aboutir à un thriller romanesque parfaitement maîtrisé. Il s'inscrit dans un travail de mémoire qui nourrit le cinéma allemand depuis quelques années, qu'il s'agisse du passé nazi, des "années de plomb" ou de la RDA.

■ **Oscar du meilleur film étranger, 2007**
César du meilleur film étranger, 2008
Prix du meilleur film et du meilleur acteur (Ulrich Mühe), European Film Awards 2006

(*Das Leben der Anderen*) Film de Florian Henckel von Donnersmarck (Allemagne, 2006, 2h08mn, VF/VOSTF) - Scénario : Florian Henckel von Donnersmarck - Avec : Ulrich Mühe (le capitaine Wiesler), Martina Gedeck (Christa-Maria Sieland), Sebastian Koch (Georg Dreyman), Ulrich Tukur (Anton Grubitz), Thomas Thiemme (le ministre Bruno Hempf) - Coproduction : Wiedeman & Berg Filmproduktion, BR, ARTE, CreadoFilm - (R. du 29/9/2008)



23.00 | CINÉMA

BONJOUR TRISTESSE

Une jeune fille tente par tous les moyens de faire capoter le remariage de son père. Une adaptation du best-seller de Françoise Sagan avec David Niven et la splendide Jean Seberg.

La jeune Cécile mène avec son père Raymond, veuf, une vie plutôt libre. Elle change de soupirant aussi souvent que son père de maîtresse. Tous deux sont en villégiature dans une superbe villa de la côte d'Azur, et vont de fêtes en réceptions mondaines. La dernière conquête de Raymond, Elsa, est pourtant écartée quand survient Anne, la marraine de Cécile. De son côté, Cécile vit une idylle passionnée avec Philippe. Apprenant qu'Anne et Raymond ont l'intention de se marier à l'automne, Cécile va tout faire pour briser leur union...

FIDÈLE

Avec cette adaptation fidèle du célèbre roman de Françoise Sagan. Otto Preminger confie son deuxième rôle à la belle Jean Seberg, qu'il avait révélée dans *Sainte Jeanne* (1957) et celui du père à David Niven, parfait en gentleman flegmatique et aimablement amoral.

Film d'Otto Preminger (États-Unis, 1957, 1h33mn, VF/VOSTF) - Scénario : Arthur Laurents, d'après le roman de Françoise Sagan - Avec : Deborah Kerr (Anne Larsen), David Niven (Raymond), Jean Seberg (Cécile), Mylène Demongeot (Elsa Mackenbourg), Geoffrey Horne (Philippe), Juliette Gréco (la chanteuse), Walter Chiari (Pablo), Martita Hunt (la mère de Philippe), Roland Culver (monsieur Lombard), Jean Kent (madame Lombard) - Image : Georges Périnal - Musique : Georges Auric - Production : Columbia Pictures (R. du 8/2/1999)

JOURNÉE

5.00 **HD** **R**
TÉLÉCHAT
Magazine

5.05 **HD** **M**
TRACKS
Magazine

6.00 **M**
RÉCITAL DU PIANISTE
EMIL GUILLELS
Moscou 1977
Concert

6.50 **HD** **M**
LE DESSOUS
DES CARTES
Afghanistan :
l'impossible transition
Magazine

7.05 **HD** **M**
UNE JOURNÉE
DANS LE TUMULTE
DE NEW YORK
Série documentaire

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES
DE RÊVES
En Normandie
Série documentaire

8.25 **HD**
X:ENIUS
Allemands - Français :
ennemis héréditaires,
amis pour toujours ?
Magazine

8.55 **HD** **M**
YOUROPE
Français et Allemands :
les meilleurs amis du
monde ?
Magazine

9.20 **HD** **M**
LE DESSOUS
DES CARTES
Afghanistan :
l'impossible transition
Magazine

9.35 **HD** **M**
JEAN MALAURIE, UNE
PASSION ARCTIQUE
Documentaire de
Michel Viotte (2010,
43mn)
Portrait de l'auteur d'un
best-seller de
l'ethnologie, *Les
derniers rois de Thulé.*

10.20 **HD** **R**
LA ROUTE AUSTRALE
Documentaire
d'Emilio Pacull (2010,
50mn)
Expédition le long de la
ruta siete qui traverse
la Patagonie chilienne
sur près de mille
kilomètres.

11.10 **HD** **M**
SILEX AND THE CITY
Série d'animation

11.20 **HD** **R**
LES AVENTURES
CULINAIRES
DE SARAH WIENER
Pasta, pesto et petits
poissons - La Ligurie
Série documentaire

12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
En Bretagne
Série documentaire



12.50
ARTE JOURNAL

13.00, 0.05
JOURNÉE SPÉCIALE
TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

13.00 **M**
X:ENIUS
50 ans du traité de
l'Élysée : réconciliation
ou mariage de raison ?

13.25
X:ENIUS
Allemands-Français :
ennemis héréditaires,
amis pour toujours ?
Magazine



13.55 **M**
KARAMBOLAGE

14.15 **HD**
EN DIRECT
DU REICHSTAG

16.20
SQUARE
Magazine présenté en
alternance par Vincent
Josse et Anja Höfer
(2013, 43mn)

17.15 **HD**
CONCERT EN DIRECT
DE LA PHILHARMONIE
DE BERLIN

18.25 **HD** **R**
LE DESSOUS
DES CARTES
France - Allemagne :
2013-2063 ?
Magazine

SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE JOURNAL

19.20 **HD**
LET'S TALK YOUROPE
Documentaire

20.15 **HD** **R**
KARAMBOLAGE
Le grand talk-show
Magazine
Multidiffusion
le 26 janvier à 13.05

21.05 **HD** **M**
DE GAULLE
ET ADENAUER
Une amitié franco-
allemande
Documentaire

22.00 **HD**
LE LONG CHEMIN
VERS L'AMITIÉ
En route vers le traité
de l'Élysée
Documentaire
Multidiffusion
le 26 janvier à 12.10

22.55 **HD** **M**
LE DESSOUS
DES CARTES
France - Allemagne :
2013-2063 ?
Magazine

23.10 **HD**
ÉLYSÉE 63, LE SHOW
Théâtre

0.05 **HD** **M**
VF/VOSTF
RETOUR À
WHITECHAPEL
(1, 2, 3 & 4)
Saison 3
Minisérie



3.15 **HD** **M**
BERLIN LIVE
Calexico, Anna Ternheim,
Get Well Soon
Concert

4.15 **VOD** **M**
GRAND'ART
Ingres érotique
Série documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- HD** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

ÉLYSÉE-VERTRAG
TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE
50 ANS
1963-2013

JOURNÉE SPÉCIALE TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

Il y a cinquante ans, le 22 janvier 1963, le traité de l'Élysée scellait l'amitié franco-allemande. Point d'orgue de notre programmation spéciale, cette journée fête cet anniversaire à travers éditions spéciales, directs, concert...

13.25
X:ENIUS ALLEMANDS-FRANÇAIS : ENNEMIS HÉRÉDITAIRES, AMIS POUR TOUJOURS ?
Foin des clichés ! Les présentateurs de *X:enius* se font les cobayes volontaires d'une expérience interculturelle.
Dörthe Eickelberg rend visite à la grand-mère auvergnate de Pierre Girard et l'aide à préparer le dîner tout en lui décrivant le mouvement écologique allemand. Le présentateur français visite pour sa part un jardin d'enfants à Erfurt, où les tout-petits lui font découvrir le défilé aux lampions pour la fête de la Saint-Martin, le 11 novembre – que les Français ignorent, tout occupés à célébrer l'armistice.
Précédé à 13.00 de la multidiffusion du numéro de X:enius sur le thème "50 ans du traité de l'Élysée : réconciliation ou mariage de raison ?"

Magazine présenté par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard (Allemagne, 2012, 26mn)

14.15
EN DIRECT DU REICHSTAG
Les équipes de la rédaction de l'information d'ARTE filmeront, au Reichstag à Berlin, la séance plénière solennelle réunissant l'Assemblée nationale, le Bundestag et les gouvernements français et allemand. Un événement historique à suivre en direct sur ARTE.
(2013, 2h)



ÉLYSÉE-VERTRAG
TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE
50



JOURNÉE SPÉCIALE TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE



17.15 CONCERT EN DIRECT DE LA PHILHAR- MONIE DE BERLIN

Un concert présenté par
Andreas Fies.

Sous la direction de Marek Janowski, le Rundfunk Sinfonie Orchester interprète en direct de la Philharmonie de Berlin l'ouverture d'*Egmont* de Beethoven et la *Symphonie n°3* de Camille Saint-Saëns.

Réalisation : Michael Beyer
(Allemagne, 2013, 1h10mn)

18.25 LE DESSOUS DES CARTES FRANCE - ALLEMAGNE : 2013-2063 ?

Comment l'amitié franco-allemande s'est-elle construite, au-delà des générations successives de dirigeants ? *Le dessous des cartes* revient sur le traité de l'Élysée et sur le fondement de l'interdépendance entre les deux pays, sur les divergences actuelles et sur le devenir de cette relation bilatérale au sein de l'Union européenne.

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor
Réalisation : Didier Ozil (France, 2013, 12mn)

19.20 LET'S TALK YOUROPE

Alors que la France et l'Allemagne célèbrent les noces d'or de leur réconciliation, l'"axe franco-allemand" est-il toujours le moteur de l'Europe ?

Dans quelle mesure les deux pays partagent-ils une volonté commune ? Et dans une Europe à vingt-sept, que pensent les autres États membres du club privé franco-allemand ? ARTE cherche les réponses à ces questions non seulement à Paris et à Berlin, mais aussi chez nos voisins britanniques réputés pour leur euro-scepticisme, ainsi que chez les Polonais qui appellent de leurs vœux un prolongement de l'axe franco-allemand vers l'Est, auquel ils seraient pleinement associés.

(Allemagne, 2013, 30mn)



20.15 KARAMBOLAGE LE GRAND TALK-SHOW

Une édition extraordinaire
de *Karambolage* avec un vrai-faux
talk-show entre François Hollande
et Angela Merkel !

Pour fêter dignement ce cinquantième anniversaire, *Karambolage* ne recule devant rien et invite le président de la République française François Hollande, la chancelière Angela Merkel et le président de la République fédérale Joachim Gauck. En plateau, devant un "vrai-faux" public, nos prestigieux dirigeants, "reconstitués" grâce à une technique maison alliant collage et animation, livrent via des archives sonores (discours, interviews...) leur vision des relations franco-allemandes. Ils nous font aussi partager des facettes méconnues de leur personnalité...

Lire aussi pages 4-5

Magazine franco-allemand de Claire Doutriaux (France, 2013, 52mn) - Production : Atelier de recherche d'ARTE France



© PETER ADAMIK



REBUS CONTRIBUTIVE / BANS ©

21.05 DE GAULLE ET ADENAUER UNE AMITIÉ FRANCO- ALLEMANDE

Comment de Gaulle et Adenauer ont-ils mené à bien le projet de réconciliation de la France et de l'Allemagne en dépit des obstacles et d'un héritage historique douloureux ? Portraits et parcours des deux hommes d'État qui se sont rencontrés pour la première fois en 1958.

Ce documentaire est également diffusé le dimanche 20 janvier à 18.20.

Documentaire de Werner Biermann et Kristian Kähler (Allemagne, 2012, 52mn)

© INTERPHOTO/SUPERSTOCK



22.00 LE LONG CHEMIN VERS L'AMITIÉ EN ROUTE VERS LE TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

La face cachée du rapprochement franco-allemand, de la fin de la Seconde Guerre mondiale à la signature du traité de l'Élysée : diplomatie secrète et services spéciaux en action.

Volker Foertsch, ancien chef de département au Bundesnachrichtendienst, l'agence de renseignements ouest-allemande, l'avocat Serge Klarsfeld, les historiens Maurice Vaïsse et Alfred Grosser, ainsi que des spécialistes français et allemands des services secrets dévoilent les coulisses de la réconciliation transrhénane. Pourquoi la France a-t-elle accepté si facilement le rattachement de la Sarre à l'Allemagne, décidé par référendum en octobre 1955 ? Les attaques contre des Algériens résidant en RFA, probablement membres de l'organisation indépendantiste FLN, dans les années 1950, ont-elles été pilotées par les services spéciaux français ? De quelles tractations a résulté la libération, sur ordre du président de Gaulle, de cri-

minels nazis détenus en France ? Le documentaire remonte ainsi le fil de l'histoire jusqu'à la dernière étape de cette sourde lutte de pouvoir : la signature du traité de l'Élysée le 22 janvier 1963, avec l'ajout *in extremis*, par le Bundestag, d'un préambule atlantiste, au grand dam du président français... La marche de l'Allemagne et de la France vers la réconciliation est inséparable des conflits et des intrigues qui ont jalonné la guerre froide, de la confrontation des deux puissances (en photo : le président américain Eisenhower) et des actions des services secrets de tous bords.

Documentaire de Michael Mueller et Peter F. Müller (Allemagne, 2012, 52mn)



© SHIP/SQUALE D'ANGIOLILLO

23.10 ÉLYSÉE 63, LE SHOW

Trois artistes revisitent le discours qu'a adressé de Gaulle à la jeunesse allemande en 1962 et se projettent dans le futur. Une mise en scène originale et prospective de l'histoire européenne.

Au début de l'année 2063, un vieil homme et une jeune femme reviennent sur leur passé. Lui, c'est Stéphane Hessel, l'indigné. Ensemble, ils se souviennent des choix politiques faits en 2013 et évoquent le discours prononcé à Ludwigsburg par Charles de Gaulle le 9 septembre 1962. Devant un public enthousiaste de 20 000 jeunes Allemands, le président français avait déclaré dans la langue de Goethe : *"Il n'est qu'à voir cette flamme dans vos yeux [...] pour savoir que devant votre élan, la vie n'a qu'à bien se tenir et que l'avenir est à vous."*

Des extraits de cette allocution qui a fait date dans l'histoire de l'amitié franco-allemande, des chansons, des passages des mémoires de Konrad Adenauer et des affiches de 1963 se mêlent aux voix de la jeune femme et du vieux résistant. Le groupe Die Redner – en allemand, "ceux qui tiennent un discours" – remet à l'honneur ce texte historique et fait dialoguer les époques.

Théâtre - Idée, conception, composition : Die Redner (Oliver Strauch, Florian Penner et Claas Willeke) - Écriture : Lars Vogel
Adaptation télévisuelle : Norbert Bandel
Avec : Oliver Strauch, Florian Penner et Claas Willeke, Anne Hoffmann (la jeune femme), Stéphane Hessel (le vieil homme), Sylvain Courtney (guitare)

JOURNÉE

5.00 **+**7 **HD** R
TÉLÉCHAT
 Magazine

5.05 **+**7 R
X:ENIUS
Sommes-nous seuls dans l'univers ?
 Magazine

6.00 **HD** M
JEAN-FRÉDÉRIC NEUBURGER JOUE CHOPIN
 Concert

6.45 **VOD** **HD** M
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1936. La traversée de l'Atlantique de Lindbergh
 Collection documentaire

7.10 **HD** **HD** M
UNE JOURNÉE DANS LE TUMULTE DE ROME
 Série documentaire

8.00 **HD** M
CAMPAGNES DE RÊVES
En Cornouailles
 Série documentaire

8.25 **+**7 R
X:ENIUS
L'heure d'or : un nouveau concept pour la médecine d'urgence ?
 Magazine

8.55 **HD** R
PAS BANAL, L'ANIMAL
 Programme jeunesse

9.20 **HD** M
MYSTÈRES DU COSMOS
 Programme jeunesse

9.50 R
LE MONDE DES CHEVAUX
L'Islande ; Le Maroc
 Série documentaire

11.20 **+**7 **HD** R
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
Saveurs d'anchois - La Campanie
 Série documentaire

12.05 **HD** M
DOUCES FRANCE(S) En Bourgogne
 Série documentaire

12.50
ARTE JOURNAL

13.00 **+**7 R
360°-GÉO
La montagne sacrée du Daguestan
 Reportage

13.55 **HD** M **VF/VOSTF**
CINÉMA
TÉMOIN À CHARGE



Film de Billy Wilder (1957, 1h55mn)
 Un délicieux suspense juridique servi par un merveilleux trio d'acteurs (Tyrone Power, Marlene Dietrich et Charles Laughton).

16.05 **+**7 **HD** R
CAMPAGNES DE RÊVES
Les Pouilles
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 29 janvier à 7.55



16.35 **HD** M
L'ALLEMAGNE SAUVAGE
La Suisse saxonne
 Documentaire

17.20 M
X:ENIUS
L'heure d'or : un nouveau concept pour la médecine d'urgence ?
 Magazine

17.45 **HD** **+**7 **HD** R
VILLAGES DE FRANCE
Bonneval-sur-Arc
 Série documentaire



18.15 **HD**
LE SUD DE L'INDE EN TRAIN DE LUXE
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 29 janvier à 7.15

SOIRÉE

19.00 **HD** **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
AUSTRALIE : UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS
La conquête de la vie
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 29 janvier à 16.25

19.45 **+**7
ARTE JOURNAL

20.05 **+**7
28 MINUTES
 Magazine (2012, 40mn)
 Elisabeth Quin, entourée de ses chroniqueurs, porte chaque soir un regard autre sur l'actualité.

20.45 **+**7 R
SILEX AND THE CITY
Votez Blog !
 Série d'animation

20.50 **HD**
CINÉMA
IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME
 Film
 Multidiffusion
 le 24 janvier à 0.50

22.45 **+**7 R
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
WALTER BENJAMIN
Des histoires d'amitié
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 31 janvier à 10.25

23.40 **+**7 **HD**
MA RÉINCARNATION
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 28 janvier à 2.25

1.25 **HD** **HD** M
RASPOUTINE
 Téléfilm de Josée Dayan (2011, 1h41mn)
 Grandeur et décadence du "saint diable" Raspoutine qui envoûta la cour impériale et les derniers tsars de Russie. Avec Gérard Depardieu.

3.10 **HD** M **VOSTF**
INVISIBLE
 Film

HD sous-titrage pour sourds et malentendants

HD audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français

17.45
VILLAGES DE FRANCE
BONNEVAL-SUR-ARC

Découvrez les plus beaux villages de France entre histoire, légendes et traditions.

À 1 800 mètres, Bonneval est le dernier village de la haute Maurienne avant l'Italie. Jusque dans les années 1970, il était littéralement enseveli sous la neige chaque hiver et coupé du reste du monde, les habitants devant apprendre à vivre en totale autarcie. À Bonneval plus qu'ailleurs, quand on parle de solidarité montagnarde, on sait ce que cela signifie...

Série documentaire d'Emmanuel Laborde (France, 2012, 40x26mn) - Réalisation : Jean-Michel Vennemani
 Coproduction : System TV, ARTE France - (R. du 22/5/2012)

18.15
LE SUD DE L'INDE
EN TRAIN DE LUXE

Escales idylliques, découvertes des traditions du Mahārāshtra et dépaysement garanti à bord du *Deccan Odyssey*.

Une semaine de voyage et une boucle de 1 800 kilomètres à la découverte d'une Inde millénaire : bienvenue à bord du *Deccan Odyssey*, véritable palace roulant, avec ses cabines somptueuses et ses serveurs aux petits soins. Partis de Bombay, les voyageurs s'arrêtent d'abord à Goa, joyau de l'empire colonial portugais devenu terre d'élection des hippies...

Documentaire de Jan Schulte-Kellinghaus et Jan Peter Gehrckens (Allemagne, 2012, 43mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE
AUSTRALIE : UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS
LA CONQUÊTE DE LA VIE

Une remontée dans le temps à la découverte du passé préhistorique de l'Australie.

Les océans déjà très peuplés déversent des quantités phénoménales de matière vivante sur les plages. Le tiers occidental du Gondwana va se détacher du supercontinent et dériver vers le sud : l'Australie est née.

Série documentaire de Richard Smith (Australie, 2012, 4x43mn)





20.50 | CINÉMA

IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME

Deux sœurs renouent des liens après que l'une d'elles a purgé une peine de prison. Un face-à-face poignant entre deux actrices époustouflantes, Elsa Zylberstein et Kristin Scott Thomas.

Après avoir passé quinze ans en prison, Juliette vient s'installer chez sa sœur Léa, professeure de français à Nancy. Les deux femmes doivent réapprendre à se connaître. Ce cheminement se fait d'autant plus difficilement que le comportement de Juliette, parfois lointaine et mutique, dérouté. Les proches de Léa se perdent en conjectures sur la raison qui l'a conduite à purger une aussi longue peine.

À FLEUR DE PEAU

Premier film du romancier à succès Philippe Claudel, *Il y a longtemps que je t'aime* brosse par petites touches une relation émouvante entre deux sœurs qui, chacune à leur manière, souffrent d'enfermement, thème central du film. Le face-à-face entre les deux actrices à fleur de peau – Kristin Scott Thomas, se

visage nu, dévastée, méconnaissable, et Elsa Zylberstein, d'une grande justesse – a été unanimement salué.

■ **Prix du jury œcuménique, Berlinale 2008 - Meilleur film et meilleure actrice dans un second rôle (Elsa Zylberstein), César 2009 - Meilleur film non anglophone, Bafta Awards 2009**
Lire aussi page 9

Film de Philippe Claudel (France, 2008, 1h52mn)
Scénario : Philippe Claudel - Avec : Kristin Scott Thomas (Juliette), Elsa Zylberstein (Léa), Serge Hazanavicius (Luc), Laurent Gréville (Michel), Frédéric Pierrot (Fauré), Lise Ségur (P'tit Lys), Jean-Claude Arnaud (Papy Paul), Claire Johnston (la mère de Léa et de Juliette), Mouss Zouheyrri (Samir), Souad Mouchrik (Kaisha) - Image : Jérôme Alméras - Musique : Jean-Louis Aubert - Montage : Virginie Bruant - Production : UGC YM, Intégral Film, France 3 Cinéma, UGC Images

22.45
LE DOCUMENTAIRE
CULTUREL

WALTER BENJAMIN DES HISTOIRES D'AMITIÉ

Adorno, Scholem, Brecht, trois amis qui ont compté dans le parcours atypique et tragique du grand écrivain et penseur allemand, qui s'est suicidé en 1940.



"Cet homme n'avait appris à nager ni avec le courant ni contre le courant", a dit de lui Hannah Arendt. Toute sa vie, Walter Benjamin a été un "frontalier" entre les genres et les disciplines, les pays et les cultures. Philosophie, littérature et critique littéraire, histoire de l'art et des médias, son œuvre se déploie dans tous ces domaines. Passeur entre les littératures allemande et française, il est aussi souvent à Paris qu'à Berlin. En 1933, il fuit le nazisme dans la capitale française, où il survit de plus en plus difficilement. Pourtant, il ne se décide à quitter Paris qu'à la veille d'être arrêté, à l'arrivée des troupes allemandes en juin 1940. Muni d'un visa pour les États-Unis, il veut rejoindre le Portugal via l'Espagne et passe la frontière clandestinement dans les Pyrénées-Orientales. Pour des raisons et d'une manière qui n'ont jamais été totalement élucidées, il se donne la mort à Port-Bou.

Documentaire de David Wittenberg (Allemagne, 2010, 53mn) - (R. du 20/9/2010)



23.40 MA RÉINCARNATION

Entre héritage religieux et vie à l'occidentale, les hésitations du fils du maître bouddhiste Namkhai Norbu Rinpoché. Un très beau conte familial filmé par une proche.

Maître bouddhiste dzongchen, Namkhai Norbu Rinpoché a dû fuir le Tibet en 1959, à l'instar du dalaï-lama et de milliers de moines révoltés contre l'occupation chinoise. En Italie, où il s'est installé et marié, il s'est consacré à la perpétuation et au développement de la tradition tibétaine. Charismatique et plein d'humour, son enseignement lui a progressivement valu une notoriété internationale. Le maître espérait naturellement être suivi dans cette voie par son fils Yeshe, déclaré être la réincarnation d'un de ses oncles, également maître dzongchen. Le jeune homme acceptera-t-il ce lourd héritage ? Ancienne secrétaire de Namkhai Norbu Rinpoché, la réalisatrice a accompagné cette famille hors du commun pendant plus de vingt ans. Donnant la parole au père et surtout au fils, elle retrace la longue quête d'identité de Yeshe, partagé entre le désir de mener une vie normale et la responsabilité spirituelle que lui attribuent son père et toute une communauté.

■ **Silver Palm Award, Mexico 2011 - Top 20 Audience Award, Amsterdam 2010**

Film documentaire de Jennifer Fox (États-Unis/Allemagne/Suisse, 2011, 1h39mn)

JOURNÉE

5.00 **+**7 R
TÉLÉCHAT

5.05 **+**7 R
X:ENIUS
Quels sont les plus grands dangers liés au manque de sommeil ? ; Pourquoi le cœur est-il à gauche ?

6.00 **HD** M
LES DOUZE VIOLONCELLISTES DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE BERLIN

6.45 **HD** **VOD** M
GRAND'ART
Ingres portraits
Série documentaire

7.10 **HD** M
UNE JOURNÉE DANS LE TUMULTE DE SYDNEY
Série documentaire

8.00 **HD** M
CAMPAGNES DE RÊVES
Dans les landes de Lunebourg
Série documentaire

8.25 **+**7 R
X:ENIUS
Faut-il apprendre à surmonter la peur ?

8.55 **HD** M
METROPOLIS

9.45 **HD** **VOD** M
GRAND'ART
Titien
Collection documentaire

10.15 **HD** M
MAX BECKMANN
Écorcher le visible
Documentaire

11.20 **+**7 R
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
Avanti Prosecco ! - La Vénétie
Série documentaire

12.05 **HD** M
DOUCES FRANCE(S) En Normandie
Série documentaire

12.50
ARTE JOURNAL

13.00 **+**7 R
360°-GÉO
Le facteur de l'Himalaya
Reportage

13.55 **HD** M
MÜNCHHAUSEN
Le baron du mensonge
Documentaire

14.45 **HD** M
LA RUÉE VERS L'OS
Documentaire

15.40 **HD** **VOD** M
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1936. L'affaire Lindbergh
Série documentaire

16.05 **+**7 **HD** R
CAMPAGNES DE RÊVES
Sur l'île de Seeland
Série documentaire
Multidiffusion
le 30 janvier à 8.00

16.35 **HD** M
L'ALLEMAGNE SAUVAGE
Le Spreewald
Série documentaire

17.20 M
X:ENIUS
Faut-il apprendre à surmonter la peur ?
Magazine

17.45 **HD** **+**7 R
VILLAGES DE FRANCE
Flavigny-sur-Ozerain
Série documentaire

18.15 **HD**
BIRMANIE, LE SAUT DANS L'INCONNU
Documentaire de Darius Rafiy (2012, 43mn)
À l'heure où la Birmanie avance vers la démocratisation, visite d'un quartier pauvre de Rangoon.
Multidiffusion
le 30 janvier à 7.10

SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
AUSTRALIE : UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS
L'ère des dinosaures
Série documentaire
Multidiffusion
le 30 janvier à 16.25



19.45 **+**7
ARTE JOURNAL

20.05 **+**7
28 MINUTES
Magazine présenté par Élisabeth Quin (2012, 40mn)



20.45 **HD** **+**7 R
SILEX AND THE CITY
L'enfance de l'art
Série d'animation
Multidiffusion
le 27 janvier à 20.40

20.50 **HD** **+**7
VF/VOSTF
SÉRIE
RETOUR À WHITECHAPEL (5 & 6)
Saison 3

22.25 **HD** **+**7 R
SCIENCES
DU BÉBÉ AU BAISER (2)
De l'adolescent à l'adulte
Documentaire
Multidiffusion
le 1^{er} février à 10.35

23.10 **HD** **+**7
SOCIÉTÉ
UNE PLACE AU SOLEIL
Les minutes de nos vies
Collection documentaire
Multidiffusion
le 12 février à 10.25

00.05 **+**7 R
LE DERNIER TÉMOIN
L'homme au doigt coupé
Série (VF)



00.50 **HD** M
IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME
Film (VF)

2.45 **HD** M
I LOVE DEMOCRACY
Cuba sans Fidel
Documentaire

4.15 **HD** **VOD** M
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1953. Le couronnement d'Élisabeth II
Série documentaire

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français

© CARNIVAL FILM & TELEVISION LIMITED 2012



20.50 | SÉRIE RETOUR À WHITECHAPEL (5 & 6) SAISON 3

Pris de folie meurtrière, un homme dangereux échappé d'un hôpital psychiatrique sème la panique à Whitechapel. Une dernière enquête éprouvante pour l'équipe de l'inspecteur Chandler.



Épisode 5

L'inspecteur Chandler et son équipe doivent retrouver au plus vite un patient évadé d'un hôpital psychiatrique, jugé très dangereux. Dix ans auparavant, il a tué ses parents et sa jeune sœur, laissant leurs cadavres macabrement installés autour de la table du déjeuner dominical. Lorsqu'une jeune baby-sitter est assassinée, les enquêteurs doivent réagir au plus vite...

Épisode 6

Alors que les cadavres se multiplient, Chandler et son lieutenant Miles commencent à ne plus être d'accord quant à la direction à donner aux investigations. Ils tentent de mettre de côté leurs divergences pour se donner toutes les chances de capturer le meurtrier...

Minisérie (Royaume-Uni, 2011, 6x46mn, VF/VOSTF) - Réalisation : John East - Scénario : Ben Court et Caroline Ip - Avec : Rupert Penry-Jones (Joseph Chandler), Phillip Davis (Ray Miles), Steve Pemberton (Edward Buchan), Sam Stockman (Emerson Kent), Ben Bishop (Finlay Mansell) - Image : Owen McPolin - Montage : Anthony Combes - Musique : Ruth Barrett - Production : Carnival Films



22.25 | SCIENCES DU BÉBÉ AU BAISER (2) DE L'ADOLESCENT À L'ADULTE

Une exploration des bouleversements physiques et psychologiques qui se produisent à la puberté. Passionnant.

La puberté est tout sauf un long fleuve tranquille ! C'est à cet âge que survient le premier baiser. Savoir embrasser est d'ailleurs l'une des grandes préoccupations des préadolescents dont le corps se transforme sous l'effet d'un véritable raz-de-marée hormonal. La production d'hormones sexuelles est dix à vingt fois plus abondante. La voix, caractère sexuel secondaire qui participera plus tard à l'entreprise de séduction, n'échappe pas à ces bouleversements. Même l'horloge biologique se voit soumise aux caprices d'une hormone : la mélatonine. C'est à cause d'elle que les ados ont la frite le soir et les pires difficultés à émerger le matin... Le cerveau des adolescents est également en chantier. Si sa taille est pratiquement celle d'un cerveau adulte, les différences relevées tiennent à la manière dont les zones se connectent les unes aux autres.

Le premier volet est diffusé le jeudi 17 janvier à 22.25.

Documentaire de Thierry Berrod (France, 2009, 2x43mn)
Coproducteur : ARTE France, Mona Lisa Production



23.10 | SOCIÉTÉ UNE PLACE AU SOLEIL LES MINUTES DE NOS VIES

Comment se donner les moyens de réussir ? Une immersion cocasse dans une étude notariale de banlieue bouleversée par l'arrivée de deux nouveaux associés.

Villeneuve-Saint-Georges, ville populaire de la banlieue parisienne, face à la gare RER. Une maison cossue accueille l'antique étude tenue par maître Lenard, notaire proche de la retraite. Après le départ de ses anciens associés, deux jeunes confrères l'ont rejoint, décidés à moderniser l'entreprise et à multiplier les actes (appelés "minutes" en langage notarial) pour mieux la rentabiliser...

CAS D'ÉTUDE

Dès les premières secondes, le ton s'avère délibérément cocasse : la déambulation dans les archives prend un tour inquiétant, l'inventaire des valeurs consignées dans le coffre commence par la découverte d'un acte datant de 1914 et... des pin's ! S'amusant avec tendresse – mais non sans cruauté – des gestes routiniers de l'étude qu'il transforme en séquences répétitives, le jeune réalisateur filme surtout le conflit des générations. Quand le plus ancien d'entre eux n'aspire qu'à une retraite tranquille, les deux jeunes sont prêts à tout pour bousculer ses habitudes – surtout maître Nogueira, formé au notariat anglo-saxon, dont les ambitions libérales semblent décalées dans cette étude tranquille spécialisée dans le droit familial.

Une place au soleil : une collection de six documentaires à découvrir chaque jeudi vers 23.00, du 17 janvier au 21 février.

> extrait vidéo sur artemagazine.fr

Collection documentaire - Réalisation : Jean-Marc Manivet (France, 2012, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Agat Films & Cie

JOURNÉE

5.00 **HD** **R**
TÉLÉCHAT
 Magazine

5.05 **HD** **R**
X:ENIUS
Orages : comment se forment-ils, comment se protéger ? ; Quels sont les secrets des oiseaux ?
 Magazine

6.00 **M**
FLORILÈGE OFFENBACH
 Concert

6.45 **HD** **M**
NOTRE LANGUE, C'EST LE RAP
Une expérience musicale franco-allemande
 Concert

7.10 **HD** **M**
UNE JOURNÉE DANS LE TUMULTE DE LONDRES
 Série documentaire

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Andalousie
 Série documentaire

8.25 **HD**
X:ENIUS
Malaria : un nouvel espoir de vaccin contre le paludisme ?
 Magazine

8.55 **HD** **VOD** **R**
LES PARADOXES DU CANNABIS
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 27 janvier à 10.40

9.55 **HD** **VOD** **M**
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1953. Le couronnement d'Élisabeth II
 Série documentaire

10.25 **HD** **M**
LOUISE DE PRUSSE
Une reine contre Napoléon
 Documentaire

11.20 **HD** **R**
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
Menus plaisirs - L'Ombrie
 Série documentaire

12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
En région Centre
 Série documentaire

12.50
ARTE JOURNAL

13.00 **HD** **R**
360°-GÉO
Expédition au Spitzberg
 Reportage

13.55 **M** **VF/VOSTF**
CINÉMA
LA VIE DES AUTRES
 Film de Florian Henckel von Donnersmarck (2006, 2h08mn)
 Avec Ulrich Mühe, un film événement qui fait ressurgir les heures sombres de la RDA.

16.05 **HD** **R**
CAMPAGNES DE RÊVES
Le Lake District
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 31 janvier à 8.00

16.35 **HD** **M**
L'ALLEMAGNE SAUVAGE
La Forêt-Noire
 Série documentaire

17.20 **HD** **M**
X:ENIUS
Malaria : un nouvel espoir de vaccin contre le paludisme ?
 Magazine

17.45 **HD** **R**
VILLAGES DE FRANCE
La Couvertoirade
 Série documentaire



18.15 **HD** **R**
UN MAGNAT CHEZ LES PUMAS
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 31 janvier à 7.15

SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
AUSTRALIE : UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS
Naissance d'un continent
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 31 janvier à 16.30



19.45
ARTE JOURNAL
 20.05
28 MINUTES
 Magazine présenté par Élisabeth Quin (2012, 40mn)

20.45 **HD** **R**
SILEX AND THE CITY
Alterdarwinisme
 Série d'animation
 Multidiffusion
 le 26 janvier à 20.45

20.50 **HD**
FICTION
HARCÈLEMENT
 Téléfilm (VF)
 Multidiffusion
 le 4 février à 13.55

22.20 **HD**
FICTION
ELLE NE PLEURE PAS, ELLE CHANTE
 Téléfilm
 Multidiffusion
 le 7 février à 2.40

23.40 **HD** **R**
COURT-CIRCUIT N° 623
 Magazine

0.35 **HD** **R**
LE MONDE À L'ENVERS



Moyen métrage de Sylvain Descloux (2012, 37mn)
 Mado, la cinquantaine, caissière dans un supermarché, s'échappe de son travail pour revoir son fils.

1.20 **R**
BERLIN, NEW YORK ET LA MUSIQUE UNDERGROUND
 Documentaire

2.15 **M**
THE NOMI SONG
 Documentaire

3.50 **HD** **M**
TRACKS

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- HD** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
 sous-titrée en français

VOSTF version originale
 sous-titrée en français

17.45 VILLAGES DE FRANCE LA COUVERTOIRADE

Découvrez les plus beaux villages de France entre histoire, légendes et traditions.

La Couvertoirade, dans l'Aveyron, est un magnifique village au sommet du Larzac. Il y a 800 ans, les moines-soldats de l'ordre des Templiers, protecteurs des pèlerins, ont édifié leur forteresse sur le rocher, non loin des routes qui mènent à la Méditerranée, lieu de départ vers la Terre sainte. Ce pic rocheux, excellent poste de surveillance, était également le seul lieu, sur ce plateau particulièrement aride, à être pourvu d'une réserve d'eau naturelle.

Série documentaire présentée par Emmanuel Laborde (France, 2012, 40x26mn) - Réalisation : François Chayé - Coproduction : ARTE France, System TV

18.15 UN MAGNAT CHEZ LES PUMAS



Douglas Tompkin, multimillionnaire américain, s'est reconverti dans l'écologie et gère un immense parc naturel en Patagonie. Mais quand il s'oppose à la construction d'une route, certains autochtones reprochent au magnat d'être un ennemi du progrès.

Documentaire de Ralf Breier (Allemagne, 2010, 43mn)
 Production : Dreamteam Medienproduktion GbR
 (R. du 27/10/2010)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE AUSTRALIE : UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS NAISSANCE D'UN CONTINENT

Une remontée dans le temps à la découverte de l'incroyable passé préhistorique de l'Australie. Dernier épisode. Il y a 65 millions d'années, l'Australie s'ancre dans les mers australes. Catastrophes naturelles, conquêtes, aléas du climat, mutations biologiques et géologiques se succèdent pour en faire le continent que nous connaissons aujourd'hui. Mais l'histoire de l'Australie continue, l'île dérive toujours vers le nord...

Série documentaire de Richard Smith (Australie, 2012, 4x43mn)



© BR/CWP FILM/ALEXANDER FISCHERKOESEN

20.50 | FICTION HARCÈLEMENT

Une famille unie se trouve progressivement minée par le harcèlement professionnel que subit le père. Un film touchant avec un duo d'acteurs au diapason.

Jo et Anja ont un enfant, un logement confortable, un large cercle d'amis. Employé au service culturel de sa commune, Jo coordonne des projets importants et s'investit beaucoup dans son travail. Mais l'arrivée d'une nouvelle responsable vient bouleverser son quotidien. Remarques acerbes et nouvelle répartition des tâches se succèdent. Bientôt ses collègues se détournent de lui. Jo se coupe progressivement de ses proches et l'atmosphère familiale se dégrade.

SUJET DE SOCIÉTÉ

Plus que le processus même du harcèlement, ce sont ses conséquences sur la vie familiale et sur l'entourage de la victime que la réalisatrice met en scène.

Nicole Weegmann montre comment la souffrance et la destruction s'insinuent dans des échanges à première vue très ordinaires. L'actrice allemande Susanne Wolff et l'Autrichien Tobias Moretti (*Goebbels et le juif Süß*) instillent une tension qui tient le spectateur en haleine jusqu'au dénouement final.

(*Mobbing*) Téléfilm de Nicole Weegmann (Allemagne, 2012, 1h29mn, VF) - Scénario : Eva Zahn, Volker A. Zahn - Avec : Susanne Wolff (Anja Rühler), Tobias Moretti (Jo Rühler), Andreas Lust (Markus Roth), Bettina Mittendorfer (Katrinn Vogt), Krista Stadler (Helga Rühler) - Image : Alexander Fischerkoesen Coproduction : Claussen+Wöbke+Putz Filmproduktion, BR, SWR, ARTE



© F. MAITZER/EE IMAGES

23.40 COURT-CIRCUIT N° 623

Ces gens qui ne s'arrêtent jamais

L'histoire d'une foule qui ne s'arrête jamais, pour le meilleur et pour le pire.

Court métrage d'animation de Florian Piento (France/Japon, 2012, 3mn)

Autour du court

Lancé début 2009, "touscoprod" est le premier site participatif français dédié à un financement alternatif du cinéma.

Voler



© DELIA WOHLEBER

Dima, jeune délinquant originaire des pays de l'Est, trouve refuge dans le grenier de Sarah, documentariste qui prépare un film sur de jeunes étrangers en Allemagne.

Court métrage de Piotr Lewandowski (Allemagne, 2008, 26mn, VOSTF)

Fol emploi

À l'agence Fol emploi, vous apprendrez tout sur les métiers les plus étranges du cinéma. Aujourd'hui : le ventouseur.

La douce

Au gré des intempéries, la Douce perd ses compagnons. Elle se console rapidement en trouvant un nouveau partenaire.

Court métrage d'animation d'Anne Larricq (France, 2010, 8mn)

Magazine du court métrage (France, 2012, 52mn)

Téléfilm de Philippe de Pierpont (Belgique, 2010, 1h18mn) - Scénario : Philippe de Pierpont d'après le roman d'Amélie Sarn - Avec : Erika Sainte (Laura), Laurent Capelluto (Jérôme), Marijke Pinoy (la mère de Laura), Jean-François Wolff (le père de Laura), Jules Werner (Rémi), Hervé Piron (Luc) Image : Alain Marcoen - Musique : Kris Dane - Montage : Philippe Boucq Son : Arnaud Calvar - Coproduction : Iota Production, Tarantula, Perspective Films, Serendipity Films, ARTE, RTBF, Belgacom TV

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

CONTACTS

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél.: 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@artefrance.fr
Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707

Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)
o-apprill@artefrance.fr
et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@artefrance.fr

Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)
n-constans@artefrance.fr

Rédacteurs

Sylvie Dauvillier (72 32)
s-dauvillier@artefrance.fr
(en remplacement
d'Irène Berelowitz)
Barbara Levendangeur (70 58)
b-levendangeur@artefrance.fr
Hendrik Delaire (71 29)
h-delaire@artefrance.fr

Maquette

Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)
Coline Granet Cornée (70 62)

Collaboration

Jacqueline Letteron
Manon Dampierre
David Carzon
Ludovic Perrin

Crédits photos: X-DR
Toute reproduction des photos
sans autorisation est interdite.
Couverture: PEER KUGLER

Directrice de la publication:
Véronique Cayla
Exemplaire n° 4
jeudi 27 décembre 2012
Impression: Imprimerie
de Champagne

ARTE Magazine
et les dossiers de presse
des programmes sont sur
artepro.com
artemagazine.fr



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@artefrance.fr

SECRÉTARIAT Nathalie Mitta (70 35)
n-mitta@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi (70 23)



CULTURE

DOCUMENTAIRES CULTURELS,
28 MINUTES, SQUARE, ARTE CRÉATIVE
n-refsi@artefrance.fr

ASSISTANT Grégoire Hoh (70 40)
g-hoh@artefrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS
Rima Matta (70 41)
r-matta@artefrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 40)
g-hoh@artefrance.fr

SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléchart
(70 45)
c-flechard@artefrance.fr

FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE
Dorothee van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@
artefrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@artefrance.fr



DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 18.00,
TERRES D'AILLEURS,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@artefrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
ASSISTANTE
mc-ferre@artefrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE



Cécile Braun (70 47)
c-braun@artefrance.fr
(en remplacement
d'Agnès Buiche Moreno)



ASSISTANTE
Lila Berard (73 43)
l-berard@artefrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
LE BLOGUEUR, METROPOLIS
Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@artefrance.fr



COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@artefrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@artefrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@artefrance.fr

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPIHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@artefrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@artefrance.fr
CHARGÉE DE MARKETING
Priscilla Arsonneau (70 88)
p-arsonneau@artefrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR
PARTENARIATS
Françoise Lecarpentier
(71 28)
f-lecarpentier@artefrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS
Raphaëlla Saada (72 38)
r-saada@artefrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@artefrance.fr
CHARGÉE DE
COMMUNICATION
Maud Lanaud (70 86)
m-lanaud@artefrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2396

COMMUNICATION
Marianne De Muylder

LAZENNEC PRÉSENTE

APRÈS L'APPRENTI

L'histoire vraie
d'un destin
hors du commun

COMME UN LION

UN FILM DE SAMUEL COLLARDEY

MARC BARBÉ MYTRI ATTAL

ANNE COESENS MARC BERMAN JEAN-FRANÇOIS STEVENIN

SCÉNARIO SAMUEL COLLARDEY CATHERINE PAILLE NADEGE TRESBAL MONTAGE CHARLES WILHELM SAMUEL COLLARDEY ÉCRITURE STEPHANE RAYMOND
SON VINCENT VERDOUX JULIEN ROIS MONTAGE SYLVIE LAGER PREMIER ASSISTANT RÉALISATEUR DOMINIQUE HENRY

DIRECTION DE PRODUCTION YVAN BOUIGNON PRODUIT PAR GREGOIRE DEBAILLY
EN COPRODUCTION AVEC ARTE FRANCE CINÉMA AVEC LA PARTICIPATION DE ARTE FRANCE PYRAMIDE DISTRIBUTION CANAL+ CINE+
CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION FRANCHE-COMTÉ

DISTRIBUTION ET VENTES INTERNATIONALES PYRAMIDE

ILLUSTRATION FRANCIS LONJ





arte

LA SEMAINE PROCHAINE

JE VOUS AI COMPRIS

Les jeunes destins de Malika, Jacquot, Thomas, Sarah et Ali se nouent dans la violence de la guerre d'Algérie...
Un téléfilm graphique de Frank Chiche, une expérience visuelle inédite.

Vendredi 1^{er} février à 22.15